

<p>ENTSCHEIDUNG DECISIONE</p> <p>Des Fachausschusses <input type="checkbox"/> del comitato tecnico Des Sachbearbeiters <input type="checkbox"/> del funzionario</p> <p>Nr.- n. _____</p> <p>Vom del _____</p>	<p>PROTOKOLLSTEMPEL TIMBRO DI PROTOCOLLO</p> <p>_____</p> <p>Nr.- n. _____</p>	<p>Antrag Nr. _____ Domanda n. _____</p> <p style="text-align: center;">Sachbearbeiter - Funzionario</p>
--	---	---

An die Gemeinde Brixen
 Führungsstruktur: Soziale, kulturelle und schulische Dienste
Dienstbereich: KINDERHORT

Al Comune di Bressanone
 Struttura dirigenziale: Servizi sociali, culturali e scolastici
Servizio: ASILO NIDO

Domplatz 13 – III. Stock 39042 BRIXEN

Piazza Duomo 13 – III. Stock 39042

BRESSANONE
 Tel. 0472 262031 Fax 0472 262032

ANTRAG UM TARIFBEGÜNSTIGUNG	DOMANDA DI AGEVOLAZIONE TARIFFARIA
--	---

**ERSATZERKLÄRUNGEN IM SINNE DER ART. 46 UND 47 DES
 D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung und
 des ART. 5 des L.G. NR. 17/93, in geltender Fassung**

**DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE AI SENSI DEGLI ARTT. 46 E 47 DEL D.P.R.
 N. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e
 dell'ART. 5 della L.P. n. 17/93 e successive modifiche ed integrazioni**

Name und Vorname / Bezeichnung * cognome e nome / denominazione sociale		M - M W - F	Verhelicht – coniugata/o Gesetzlicher Vertreter – rappresentante legale		Geschlecht – sesso *
_____			_____		_____
_____	_____		_____		_____
geboren am - nato/a il *	geboren in - nato/a a *		Steuernummer- codice fiscale *		
PLZ – CAP *	_____	_____	Straße – via *	_____	Nr. - n.*
wohnhaft in/mit Sitz in – residente a/sede a *					
PLZ – CAP *	_____	_____	Straße – via *	_____	Nr. - n.*
derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale *					
D - T I - I L - L	_____	_____	Zivilstand – stato civile	_____	_____
Schriftverkehr – corrispondenza *	Tel. - Tel.				
_____	_____	_____	ABI	CAB	Kontonr. - n. c/c
Staatsbürgerschaft – cittadinanza	Bank – banca				

b e a n t r a g t - c h i e d e

für sich und seine Familiengemeinschaft - per sè ed il proprio nucleo familiare

oder – ovvero

für – per:

**und für dessen/deren
Familiengemeinschaft
ed il suo nucleo familiare**

Name und Vorname – cognome e nome *		M - M W - F	Verhelicht – coniugata/o		
_____			_____		_____
_____	_____		_____		_____
geboren am - nato/a il *	geboren in - nato/a a *		Steuernummer - codice fiscale *		
PLZ – CAP *	_____	_____	Straße – via *	_____	Nr. - n.*
wohnhaft in – residente a *					
PLZ – CAP *	_____	_____	Straße – via *	_____	Nr. - n.*
derzeitiger Aufenthaltsort – dimora attuale *					
_____	_____	_____	Zivilstand – stato civile	_____	_____
Staatsbürgerschaft – cittadinanza	Tel. - Tel.				
_____	_____	_____	ABI	CAB	Kontonr. - n. c/c
Bank – banca					

Verwandtschafts- bzw. Verschwägerungsgrad des Antragstellers/der Antragstellerin mit dem Nutzer/der Nutzerin
 Grado di parentela o di affinità fra il/la richiedente e l'utente /la utente

verwandt/parente
 verschwägert/affinità

* unentbehrliche Daten für die Statistik – dati indispensabili ai fini statistici

Ich erkläre am _____ ein Gesuch um Zulassung zu folgenden Diensten eingereicht zu haben.

Dichiaro di aver presentato domanda di ammissione per i seguenti servizi in data _____

Folgende Dienste *	Il seguente servizio *
<p><u>Teilstationäre Dienste</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Tagespflegeheim für Senioren <input type="checkbox"/> Geschützte Werkstätte für Menschen mit Behinderung <input type="checkbox"/> Tagesförderstätte für Menschen mit Behinderung <input type="checkbox"/> Teilzeitige Familienanvertraung von Minderjährigen <input type="checkbox"/> Tagesstätte für Minderjährige <input type="checkbox"/> Kinderhort <input type="checkbox"/> Kinderhort beim Landeskleinkinderheim <input type="checkbox"/> Dienst Tagesmutter/Tagesvater <p><u>Stationäre Dienste</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Alters - oder Pflegeheime <input type="checkbox"/> Ausländer in Alters - oder Pflegeheimen <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für Senioren - ohne Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für Senioren - mit Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohnheim für Menschen mit Behinderung <input type="checkbox"/> Heim für Menschen mit Behinderung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung mit durchgehender Betreuung - ohne Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung mit durchgehender Betreuung - mit Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung mit teilweiser Betreuung - ohne Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung mit teilweiser Betreuung - mit Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - ohne Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für psychisch kranke Menschen - mit Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für Menschen mit schwerer Körperbehinderung "selbständiges Leben" <input type="checkbox"/> Trainingswohnung <input type="checkbox"/> Ferienaufenthalte für Menschen mit Behinderung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - ohne Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Wohngemeinschaft für suchtkranke Menschen - mit Mahlzeitzubereitung <input type="checkbox"/> Unterbringung von Menschen mit Behinderung bei Familien <input type="checkbox"/> Unterbringung von psychisch kranken Personen und anderen Gruppen bei Familien <input type="checkbox"/> Vollzeitige Anvertraung von Minderjährigen an Familien <input type="checkbox"/> Vollzeitige Anvertraung von Minderjährigen an Heime <input type="checkbox"/> Vollzeitige Anvertraung von Minderjährigen an Wohngemeinschaften <input type="checkbox"/> Vollzeitige Anvertraung von Minderjährigen an familienähnliche Einrichtungen <input type="checkbox"/> Betreutes Wohnen für Minderjährige <input type="checkbox"/> Frauenhaus <input type="checkbox"/> Geschützte Wohnungen des Frauenhausdienstes <input type="checkbox"/> Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim <p><u>Hauspflege</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Hauspflege <input type="checkbox"/> Leistungen der Tagesstätte <input type="checkbox"/> Essen auf Rädern <input type="checkbox"/> Mensa 	<p><u>Servizi semiresidenziali</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Centro di assistenza diurna per anziani <input type="checkbox"/> Laboratorio protetto per persone disabili <input type="checkbox"/> Attività socio-assistenziale diurna per persone disabili <input type="checkbox"/> Affidamento familiare a tempo parziale dei minori <input type="checkbox"/> Centro diurno per minori <input type="checkbox"/> Asilo nido <input type="checkbox"/> Asilo nido presso Istituto Provinciale Assist. all'Infanzia <input type="checkbox"/> Servizio di assistenza domiciliare all'infanzia <p><u>Servizi residenziali</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Casa di riposo o centro di degenza <input type="checkbox"/> Stranieri in casa di riposo o centro degenza <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per anziani - senza vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per anziani - con vitto <input type="checkbox"/> Convitto per persone disabili <input type="checkbox"/> Istituto per persone disabili <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per persone disabili con assistenza parziale - senza vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per persone disabili con assistenza continuativa - con vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per persone disabili con assistenza parziale - senza vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per persone disabili con assistenza parziale - con vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per malati psichici - senza vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per malati psichici - con vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per persone con grave handicap fisico "vita autonoma" <input type="checkbox"/> Centro di addestramento abitativo <input type="checkbox"/> Soggiorni fuori sede per persone disabili <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per persone affette da forme di dipendenza - senza vitto <input type="checkbox"/> Comunità alloggio per persone affette da forme di dipendenza - con vitto <input type="checkbox"/> Ospitalità di persone disabili presso famiglie <input type="checkbox"/> Ospitalità di malati psichici e altri gruppi presso famiglie <input type="checkbox"/> Affidamento a tempo pieno per minori presso famiglie <input type="checkbox"/> Affidamento a tempo pieno per minori presso istituti <input type="checkbox"/> Affidamento a tempo pieno per minori presso comunità <input type="checkbox"/> Affidamento a tempo pieno per minori presso comunità di tipo familiare <input type="checkbox"/> Inserimento di minori in residenze assistite <input type="checkbox"/> Casa delle donne <input type="checkbox"/> Alloggi protetti del servizio casa delle donne <input type="checkbox"/> Gestanti o madri con figli presso l'Istituto provinciale di assistenza all'infanzia <p><u>Servizio domiciliare</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Prestazioni domiciliari <input type="checkbox"/> Prestazioni ambulatoriali del centro diurno <input type="checkbox"/> Pasti a domicilio <input type="checkbox"/> Servizio mensa
<p>Grund für das Ansuchen *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Tarifbegünstigung 	<p>Motivo della domanda *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Agevolazione tariffaria
<p>Familiäre Situation *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Alleinstehend <input type="checkbox"/> Lebt mit Ehe-/Lebenspartner ohne Kinder <input type="checkbox"/> Lebt mit Ehe-/Lebenspartner und Kind/ern <input type="checkbox"/> Alleinerzieher/in mit minderjährigen Kind/ern <input type="checkbox"/> Lebt mit Eltern/Elternteil <input type="checkbox"/> Lebt mit anderen Familienmitgliedern <input type="checkbox"/> Lebt mit anderen Personen (nicht Familienmitglieder) <input type="checkbox"/> Lebt in sozialer oder sanitärer Einrichtung 	<p>Situazione familiare *</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Vive con coniuge/partner senza figli <input type="checkbox"/> Vive con coniuge/partner con figli <input type="checkbox"/> Genitore singolo con figlio/i minore/i <input type="checkbox"/> Vive con genitore/i <input type="checkbox"/> Vive con altri familiari <input type="checkbox"/> Vive con altre persone (non familiari) <input type="checkbox"/> Vive in struttura sociale o sanitaria

* unentbehrliche Daten für die Statistik – dati indispensabili ai fini statistici

Unterkunft *	Alloggio *
<input type="checkbox"/> Eigentumshaus/Eigentumswohnung <input type="checkbox"/> Haus/Wohnung mit Fruchtgenuss <input type="checkbox"/> Mietwohnung von Privaten <input type="checkbox"/> Sozialwohnung/Mietwohnung von öffentlicher Körperschaft <input type="checkbox"/> Gast bei Verwandten/Fremden <input type="checkbox"/> Lebt in sozialer oder sanitären Einrichtung <input type="checkbox"/> Hotel <input type="checkbox"/> Wohnwagen/Wohnplatz <input type="checkbox"/> Obdachlosenheim <input type="checkbox"/> Wohnheim/Arbeiterwohnheim <input type="checkbox"/> Ohne Unterkunft	<input type="checkbox"/> Casa/appartamento di proprietà <input type="checkbox"/> Casa/appartamento in usufrutto <input type="checkbox"/> Casa/appartamento in affitto da privati <input type="checkbox"/> Casa/appartamento in affitto da IPES o enti pubblici <input type="checkbox"/> Ospite di parenti/estranei <input type="checkbox"/> Ospite in struttura sociale o sanitaria <input type="checkbox"/> Albergo <input type="checkbox"/> Roulotte/Accampamento <input type="checkbox"/> Dormitorio pubblico <input type="checkbox"/> Casa albergo/convitto per lavoratori <input type="checkbox"/> Senza tetto

Erwerbsstellung *	Condizione professionale *
<input type="checkbox"/> Erwerbstätig <input type="checkbox"/> Arbeitssuchend/Arbeitslos <input type="checkbox"/> Kind (< 15 Jahre) <input type="checkbox"/> Rentner/in <input type="checkbox"/> Hausfrau/-mann <input type="checkbox"/> Schüler/in-Student/in <input type="checkbox"/> Arbeitsunfähig	<input type="checkbox"/> Occupato <input type="checkbox"/> In cerca di occupazione/disoccupato <input type="checkbox"/> Bambino (< 15 anni) <input type="checkbox"/> Pensionato/a <input type="checkbox"/> Casalinga/o <input type="checkbox"/> Studente <input type="checkbox"/> Inabile al lavoro

Beruf * (nur im Falle erwerbstätiger Personen)	Professione * (solo in caso di persone occupate)
<input type="checkbox"/> Unternehmer/Hotelier <input type="checkbox"/> Freiberufler <input type="checkbox"/> Handelstreibender (Detailhandel) <input type="checkbox"/> Selbständiger Handwerker <input type="checkbox"/> Selbständiger Arbeiter <input type="checkbox"/> Landwirt <input type="checkbox"/> Öffentlicher Angestellter <input type="checkbox"/> Arbeitnehmer Landwirtschaft/Industrie/Handwerk <input type="checkbox"/> Arbeitnehmer Handel/Dienstleistungen/Tourismus	<input type="checkbox"/> Imprenditore/Albergatore <input type="checkbox"/> Libero professionista <input type="checkbox"/> Commerciante <input type="checkbox"/> Artigiano autonomo <input type="checkbox"/> Lavoratore autonomo <input type="checkbox"/> Coltivatore diretto <input type="checkbox"/> Impiegato pubblico <input type="checkbox"/> Lavoratore dipendente agricoltura/industria/artigianato <input type="checkbox"/> Lavoratore dipendente commercio/servizi/turismo

KONTAKTPERSON – NAME _____

PERSONA DI RIFERIMENTO – NOME _____

TEL. _____

TEL. _____

VORMUND nein ja

TUTORE no si

Dem Amte vorbehalten

Parte riservata all'ufficio

Betreutenart: * _____

Tipologia utente: * _____

Bemerkungen über die familiäre-, soziale- und Arbeitssituation

Note sulla situazione familiare, sociale e lavorativa

Ich erkläre, dass die Familiengemeinschaften im Bezugszeitraum folgende Spesen, im Sinne des Art. 37, Abs. 2, D.L.H. Nr. 30/2000, hatten:
Dichiaro che, nel periodo di riferimento, i nuclei familiari hanno sostenuto le seguenti spese, ai sensi dell'art. 37, comma 2, D.P.G.P. n. 30/2000:

Zusammensetzung der Familiengemeinschaft Composizione del nucleo familiare:	Anzahl der Personen n. persone	Ausgabe für Miete Spesa per l'affitto		Ausgabe für Heizung und evtl. Nebenspesen Spesa per riscaldamento ed ev. spese accessorie	
		Monatlich – mensile	Jährlich - annuale	Monatlich – mensile	Jährlich - annuale
<input type="checkbox"/> Engere Familiengemeinschaft nucleo familiare ristretto	┌┐				
<input type="checkbox"/> Erweiterte Familiengemeinschaft nucleo familiare collegato	┌┐				
<input type="checkbox"/> Erweiterte Familiengemeinschaft nucleo familiare collegato	┌┐				

* unentbehrliche Daten für die Statistik – dati indispensabili ai fini statistici

Der Antragsteller erklärt, im Sinne des Art. 45, Abs. 1, D.L.H. Nr. 30/2000, für sich und für die weiteren zugehörigen Mitglieder der eigenen Familiengemeinschaft, folgende familiäre und wirtschaftliche Situation

Einkommen – Reddito

- 1 Abhängige Arbeit, Rente und Ähnliches
Da lavoro dipendente, pensioni, assimilati
 - 2 Geregelt und fortlaufende Zusammenarbeit
Da collaborazione coordinata e continuativa
 - 3 Gelegentliche selbständige Arbeit
Da lavoro autonomo occasionale
 - 4 Gebäude
Da fabbricati
 - 5 Landwirtschaft: Hektar Großvieheinheit
Da impresa agricola ettari unità di bestiame adulto
 - 6 Selbständige Arbeit und Einzelunternehmen
Da lavoro autonomo e impresa individuale
 - 7 Mitbeteiligung an einer Personen- bzw. Kapitalgesellschaft
Da partecipazione in società di persone e/o di capitali
- Nicht einkommenssteuerpflichtiges (Einkünfte, Entschädigungen, Unterstüzungen, Unterhaltszahlungen, Abfertigung, die sich auf eine Arbeitsdauer von weniger als einem Jahr bezieht) ausgenommen Soziales Mindesteinkommen und Beihilfen für Miete und Wohnungsnebenkosten)
- 8 Non imponibili IRPEF (rendite, indennità, sussidi, assegni di mantenimento trattamento di fine rapporto riferito a periodi lavorativi inferiori ad un anno) ad eccezione reddito minimo di inserimento e sussidi locazione e spese accessorie
 - 9 Beihilfen Soziales Mindesteinkommen
Sussidi reddito minimo di inserimento
 - 10 Beihilfen für Miete und Wohnungsnebenkosten
sussidi locazione e spese accessorie

Abzüge - Detrazioni

- 11 Steuer und Zusatzsteuer lt. Steuererklärung
IRPEF ed addizionali risultanti dalla dichiarazione dei redditi
- 12 Arztspesen lt. Bestimmungen der Steuererklärung
Spese mediche sostenute secondo normative della dichiarazione dei redditi
- 13 Abschreibbare Vorsorge- und Fürsorgebeiträge
Contributi assistenziali e previdenziali deducibili
- 14 Unterhaltszahlungen, ev. Heimbeträge
Assegni riconosciuti al coniuge ed ai figli, ev. altre rette
- 15 Ausgaben für die Bezahlung der Tarife für andere Sozialdienste
Spese per pagamento di tariffe di altri servizi socio-assistenziali
- 16 Ausgaben für den Besuch von sekundären und universitären
Bildungseinrichtungen
Spese di frequenza a corsi di istruzione secondaria e universitaria
- 17 Anwaltsspesen für Streitsachen des Familienrechts
Spese legali per vertenze di diritto familiare
- 18 Ausgaben für die Bez. von Beiträgen im Rahmen der regionalen Ergänzungsvorsorge
Spese sostenute per il pagamento di contributi della Previdenza Integrativa

Vermögen – Patrimonio

- 19 Aktien
Azioni
- Bank- und Postanlagen, Staatswertpapiere
Fahrzeuge (Type, Baujahr, Kennzeichen; Abfertigung, die sich auf eine Arbeitsdauer von mehr als einem Jahr bezieht.)
Depositi banca, posta, titoli di Stato
Veicoli (Tipologia, anno, targa trattamento di fine rapporto riferito a periodi lavorativi superiori ad un anno)
- 21 Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinst Coupons u.ä. Investmentfonds
Obbligazioni, certificati di deposito, buoni fruttiferi, fondi comuni di investimento
- 22 Gebäude, Wohnungen, Garagen, Geschäfte, Lagerräume
edifici, appartamenti, box, negozi, magazzini
- 23 Baugrund
Terreni edificabili
- 24 Landwirtschaft
Agricoltura

25 Schenkungen – Donazioni nein – no ja – si

Eventuelle Schenkungen in den letzten 5 Jahren (ausgeschlossen jene zugunsten des Ehegatten oder als Entgelt)
Eventuali donazioni negli ultimi 5 anni (escluse quelle a favore del coniuge o remuneratorie)

Name des Beschenkten / Nome del donatario _____

Wert / Valore Euro _____

Il richiedente dichiara, ai sensi dell'art. 45, comma 1, D.P.G.P. n. 30/2000, per sé e per i componenti del proprio nucleo familiare, la seguente situazione familiare ed economica

M - M W - F

Name und Vorname – cognome e nome _____

Geschlecht - sesso _____

PLZ – CAP _____ wohnhaft in - residente a _____

Straße – via _____

Nr. n. _____

Steuernummer - codice fiscale _____

geboren am - nato/a il _____

geboren in – nato/a a _____

Nutzer - utente

Beruf – professione _____

Mehrbedarf (Invalide)
Maggior fabbisogno (invalido)

Alleinstandende Person
persona sola

Person in
Gemeinschaftsunterkunft
singolo in comunità

Gesamteinkommen
(Mod. CUD, Mod. 730
Mod. UNICO)

Reddito complessivo
(Mod. CUD; Mod. 730
Mod. UNICO)

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note _____

Ich erkläre mein Einkommen dem von den Bereichsstudien und Parametern errechneten Einkommen angepasst zu haben.
Dichiaro di avere adeguato il mio reddito a quello previsto dai correttivi (studi di settore o parametri)

Abzüge – Detrazioni

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note _____

Vermögen – Patrimonio

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note _____

Miete/affitto: _____ Euro

Wohnungsnebenkosten/spese accessorie: _____ Euro

Darlehen Erstwohnung/mutuo prima casa: _____ Euro

Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer
grado di parentela con l'utente

Familiengemeinschaft
nucleo familiare - andere - altri

M - M W - F

Name und Vorname – cognome e nome

Geschlecht sesso

PLZ – CAP wohnhaft in - residente a

Straße – via Nr. n.

Steuernummer - codice fiscale

geboren am - nato/a il geboren in – nato/a a

Beruf – professione

- Mehrbedarf (Invalide) maggior fabbisogno (invalido) Alleinstehende Person persona sola Person in Gemeinschaftsunterkunft Singolo in comunità

Gesamteinkommen
(Mod. CUD; Mod. 730,
Mod UNICO)

Reddito complessivo
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Ich erkläre mein Einkommen dem von den Bereichsstudien und Parametern errechneten Einkommen angepasst zu haben. Dichiaro di avere adeguato il mio reddito a quello previsto dai correttivi (studi di settore o parametri)

Anmerkungen – note

Abzüge – Detrazioni

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Vermögen – Patrimonio

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Miete/affitto: Euro
Wohnungsnebenkosten/spese accessorie: Euro
Darlehen Erstwohnung/mutuo prima casa: Euro

Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer
grado di parentela con l'utente

Familiengemeinschaft
nucleo familiare - andere - altri

M - M W - F

Name und Vorname – cognome e nome

Geschlecht sesso

PLZ – CAP wohnhaft in - residente a

Straße – via Nr. n.

Steuernummer - codice fiscale

geboren am - nato/a il geboren in - nato/a a

Beruf – professione

- Mehrbedarf (Invalide) maggior fabbisogno (invalido) Alleinstehende Person persona sola Person in Gemeinschaftsunterkunft singolo in comunità

Gesamteinkommen
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Reddito complessivo
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Kodex codice	Betrag importo	Beschreibung – descrizione

Ich erkläre mein Einkommen dem von den Bereichsstudien und Parametern errechneten Einkommen angepasst zu haben. Dichiaro di avere adeguato il mio reddito a quello previsto dai correttivi (studi di settore o parametri)

Anmerkungen – note

Abzüge – Detrazioni

Kodex codice	Betrag importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Vermögen – Patrimonio

Kodex codice	Betrag importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Miete/affitto: Euro
Wohnungsnebenkosten/spese accessorie: Euro
Darlehen Erstwohnung/mutuo prima casa: Euro

Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer
grado di parentela con l'utente

Familiengemeinschaft
nucleo familiare - andere - altri

M - M W - F

Name und Vorname – cognome e nome

Geschlecht sesso

PLZ – CAP

wohnhaft in - residente a

Straße – via

Nr. n.

Steuernummer - codice fiscale

geboren am - nato/a il

geboren in – nato/a a

Beruf – professione

- Mehrbedarf (Invalide) maggior fabbisogno (invalido) Alleinstehende Person persona sola Person in Gemeinschaftsunterkunft Singolo in comunità

Gesamteinkommen
(Mod. CUD; Mod. 730,
Mod UNICO)

Reddito complessivo
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Kodex
codice

Betrag - importo

Beschreibung – descrizione

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Ich erkläre mein Einkommen dem von den Bereichsstudien und Parametern errechneten Einkommen angepasst zu haben.
Dichiaro di avere adeguato il mio reddito a quello previsto dai correttivi (studi di settore o parametri)

Anmerkungen – note

Abzüge – Detrazioni

Kodex
codice

Betrag - importo

Beschreibung – descrizione

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Vermögen – Patrimonio

Kodex
codice

Betrag - importo

Beschreibung – descrizione

Kodex codice	Betrag - importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Miete/affitto: Euro
Wohnungsnebenkosten/spese accessorie: Euro
Darlehen Erstwohnung/mutuo prima casa: Euro

Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer
grado di parentela con l'utente

Familiengemeinschaft
nucleo familiare - andere - altri

M - M W - F

Name und Vorname - cognome e nome

Geschlecht sesso

PLZ – CAP

wohnhaft in - residente a

Straße – via

Nr. n.

Steuernummer - codice fiscale

geboren am - nato/a il

geboren in - nato/a a

Beruf – professione

- Mehrbedarf (Invalide) maggior fabbisogno (invalido) Alleinstehende Person persona sola Person in Gemeinschaftsunterkunft singolo in comunità

Gesamteinkommen
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Reddito complessivo
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Kodex
codice

Betrag importo

Beschreibung – descrizione

Kodex codice	Betrag importo	Beschreibung – descrizione

Ich erkläre mein Einkommen dem von den Bereichsstudien und Parametern errechneten Einkommen angepasst zu haben.
Dichiaro di avere adeguato il mio reddito a quello previsto dai correttivi (studi di settore o parametri)

Anmerkungen – note

Abzüge – Detrazioni

Kodex
codice

Betrag importo

Beschreibung – descrizione

Kodex codice	Betrag importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Vermögen – Patrimonio

Kodex
codice

Betrag importo

Beschreibung – descrizione

Kodex codice	Betrag importo	Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Miete/affitto: Euro
Wohnungsnebenkosten/spese accessorie: Euro
Darlehen Erstwohnung/mutuo prima casa: Euro

Daten - Informationen Dati - Informazioni

Verwandtschaftsgrad mit dem Nutzer
grado di parentela con l'utente

Familiengemeinschaft
nucleo familiare- andere - altri

M - M

W - F

Name und Vorname – cognome e nome

Geschlecht - sesso

PLZ – CAP

wohnhaft in - residente a

Straße. – via

Nr. n.

Steuernummer - codice fiscale *

geboren am - nato/a il

geboren in – nato/a a

Beruf – professione

Mehrbedarf (Invalide)
maggior fabbisogno
(invalido)

Alleinstehende
Person
persona sola

Person in
Gemeinschaftsunterkunft
Singolo in comunità

Gesamteinkommen
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Reddito complessivo
(Mod. CUD, Mod. 730,
Mod UNICO)

Kodex
codice

Betrag - importo

Beschreibung – descrizione

Name und Vorname / Bezeichnung des vom Nutzer in Anspruch
genommenen **Dienstes**, z.B. des Altersheims, der Pflegefamilie, der
Organisation, Betreuer, usw.)
cognome e nome / denominazione del servizio del quale usufruisce
l'utente p.e. della casa di riposo, dei genitori affidatari,
dell'organizzazione, ecc.)

PLZ – CAP

wohnhaft in / Sitz in - residente a / sede a

Straße – via

Nr. - n.

Steuernummer / MwSt.- codice fiscale / partita IVA

geboren am - nato/a il

geboren in – nato/a a

Datum der Aufnahme - data di accoglienza

ANMERKUNGEN - NOTE

Ich erkläre mein Einkommen dem von den Bereichsstudien und
Parametern errechneten Einkommen angepasst zu haben.
Dichiaro di avere adeguato il mio reddito a quello previsto dai
correttivi (studi di settore o parametri)

Anmerkungen – note

Abzüge – Detrazioni

Kodex
codice

Betrag - importo

Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Vermögen – Patrimonio

Kodex
codice

Betrag - importo

Beschreibung – descrizione

Anmerkungen – note

Miete/affitto: Euro
Wohnungsnebenkosten/spese accessorie: Euro
Darlehen Erstwohnung/mutuo prima casa: Euro

Ich verpflichte mich den gesamten berechneten Tarif für den die engere Familiengemeinschaft verpflichtet ist aufzukommen, für ein Jahr zu bezahlen ausgenommen es ändert sich das Einkommen/Vermögen, was ich sofort dem zuständigen Amt beim Sprengel melde.

Mi impegno a pagare per un anno la tariffa totale calcolata per il nucleo familiare ristretto, salvo variazioni del reddito/patrimonio che comunico immediatamente allo scrivente ufficio del distretto.

Datum – data

Unterschreibt die Zahlungsverpflichtung / Firma dell'impegno di pagamento

Ich erkläre, dass alle im Gesuch gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen und dass keine wichtigen Angaben verschwiegen worden sind.

Ich erkläre, im Sinne des Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, aufgeklärt worden zu sein und mir bewußt zu sein, dass ich, laut Strafgesetzbuch und Sondergesetzen, für alle unwahren oder unvollständigen Angaben und für die Vorlage falscher Urkunden strafrechtlich verantwortlich bin.

Ich werde jede Änderung betreffend Einkommen und/oder Vermögen bezüglich der Voraussetzungen, welche für die Berechnung der Tarifbeteiligung notwendig sind, rechtzeitig mitteilen und insbesondere jene, welche die wirtschaftliche Lage und die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft betreffen.

Ich erkläre, dass das aktuelle Einkommen meiner Familiengemeinschaft im Bezug auf die letzte Einkommenserklärung nicht wie folgt gesunken oder angestiegen ist:

20% im Falle der Bewertung der finanziellen Situation für die Berechnung der Tarifbeteiligung

Ich erkläre, dass die Mitglieder der erweiterten Familiengemeinschaft:

eine Eigentumswohnung/Eigentumshaus besitzen

keine Eigentumswohnung/Eigentumshaus besitzen

Ich ermächtige diese Körperschaft, bei den zustehenden Sitzen unmittelbar zu kontrollieren, ob die gelieferten Daten der Wahrheit entsprechen. Die Widersetzung der oben genannten Kontrollen hat zur Folge, dass die Leistungen nicht gewährt werden können. Sie kann auch bei Kreditinstituten oder sonstigen Finanzvermittlern Kontrollen durchführen. **Zu diesem Zweck kann sich diese Körperschaft aufgrund einer eigens hierfür abgeschlossenen Konvention der Zusammenarbeit mit Dritten, insbesondere Polizeibehörde und auch Steuerpolizei, bedienen.**

Dichiaro che tutte le informazioni riportate nel presente modulo corrispondono a verità e che non sono stati omessi dati importanti.

Dichiaro che, in applicazione dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni, sono stato avvertito e sono consapevole della conseguente responsabilità penale prevista dal codice penale e dalle leggi speciali in materia, in caso di dichiarazioni false ed incomplete nonché dell'uso di atti falsi.

Mi impegno inoltre a comunicare immediatamente ogni variazione delle situazioni reddituali e/o patrimoniali che sono state determinanti per il calcolo della tariffa ed in particolare quelle attinenti alla situazione economica ed alla composizione del nucleo familiare.

Dichiaro che il reddito attuale del mio nucleo familiare non è variato rispetto a quello risultante dall'ultima dichiarazione dei redditi, per eccesso o per difetto, in misura pari o superiore a:

20% in caso di valutazione della situazione economica per il calcolo della partecipazione al pagamento delle tariffe

Dichiaro che i componenti del nucleo familiare collegato:

possiedono un appartamento/una casa di proprietà

non possiedono un appartamento/ una casa di proprietà

Autorizzo codesto Ente ad effettuare presso le sedi competenti controlli diretti ad accertare la veridicità dei dati forniti. In caso di opposizione ai suddetti controlli le prestazioni non potranno essere concesse. L'Ente può effettuare eventuali controlli anche presso gli istituti di credito od altri intermediari finanziari. **A tale scopo l'ente potrà avvalersi della collaborazione di terzi, in particolare degli organi di polizia anche tributaria, in base ad apposita convenzione.**

**Informativa sulla tutela dei dati personali
(Decreto legislativo n.196/2003 e successive modifiche ed integrazioni)**

Il modulo è da compilare in modo **COMPLETO**. Ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera b) del D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni, tutti i dati richiesti nel modulo sono da considerarsi obbligatori ed indispensabili. Se la domanda non è completa, essa è, ai sensi dell'art. 13, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni ed ai sensi dell'art. 44 comma 3, D.P.G.P. 30/2000 e successive modifiche ed integrazioni, improduttiva di effetti e **non si ha diritto ad un'agevolazione tariffaria.**

I dati forniti dall'utente verranno trattati dall'amministrazione del servizio, anche in forma digitale, nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali e comunque nel rispetto della normativa di cui al D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni, **e potranno essere trasmessi, ai fini dei sopra citati controlli, a terzi all'uopo incaricati.**

Al/la utente competono i diritti previsti dall'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni in particolare il diritto di accedere ai propri dati, chiedendone la correzione, l'integrazione e, ricorrendo ai presupposti previsti dalla normativa in materia, la cancellazione ed il blocco degli stessi.

**Aufklärung im Sinne des Datenschutzes
(Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003, in geltender Fassung)**

Das vorliegende Formular ist **VOLLSTÄNDIG** auszufüllen. Im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe b) des LG Nr. 196/2003, in geltender Fassung, gelten alle im Formular geforderten Angaben als zwingend anzugeben und unerlässlich. Nicht vollständig ausgefüllte Formulare sind im Sinne des Art. 13, Abs. 1, Buchstabe c) des LG Nr. 196/2003, in geltender Fassung, und laut Art. 44, Abs. 3 des D.L.H. 30/2000, in geltender Fassung, wirkungslos und man hat **kein Anrecht auf eine Tarifbegünstigung.**

Die vom Nutzer angegebenen Daten werden, auch in digitaler Form, von der Verwaltung des Dienstes im notwendigen Ausmaß zur Erreichung der institutionellen Zwecke, und jedenfalls unter Berücksichtigung der im LG Nr. 196/2003 in geltender Fassung enthaltenen Vorschriften, verarbeitet. **Weiters können die Daten zum Zwecke der obgenannten Kontrollen an damit beauftragte Dritte übermittelt werden.**

Dem/der Nutzer/in stehen die vom Art. 7 des LG Nr. 196/2003, in geltender Fassung, vorgesehenen Rechte zu, insbesondere das Zugangsrecht zu den eigenen personenbezogenen Daten und deren Berichtigung, Ergänzungen, und falls die vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen bestehen, auch deren Löschung und Sperrung.

Datum – data

Unterschreibt den Antrag und bestätigt die erhaltene Aufklärung im Sinne des LG Nr. 196/2003, in geltender Fassung, und **erteilt die Ermächtigung zur Verarbeitung sowie Übermittlung der Daten wie oben festgelegt.**

Firma della domanda e firma per ricevuta informativa (D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni) e **autorizzazione al trattamento ed alla trasmissione dei dati come sopra.**

als - in qualità di

- Nutzer/Betroffene – utente/diretto interessato
 Vormund – tutore
 Ausübende der elterlichen Gewalt - esercente la potestà genitoriale

Die Unterschrift des/der Antragstellers/in wurde, im Sinne der Art. 21 und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, in Anwesenheit des beauftragten Beamten des zuständigen Amtes angebracht.

Zum Nachweis der Identität des/der Antragstellers/in liegt, im Sinne der Art. 21

La sottoscrizione dell/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni è stata apposta in presenza del funzionario addetto al competente ufficio.

L'autenticità della sottoscrizione dell/la richiedente, ai sensi degli artt. 21 e 38 del

und 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, die Kopie eines gültigen Ausweises bei.

D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni, è dimostrata dall'allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

Datum / data

(Der verantwortliche Sachbearbeiter - il funzionario responsabile)